































## Tamsirt 1: Agemmay d wayen i s-d-yezzin (Alphabet et remarques sur l'alphabet)

Agemmay n tmaziyt yesɛa 32 isekkilen; yewwi-d yakk isekkilen-is si tlatinit ḥaca “y” d “ɛ” I d-yekkan si tegrit. Asekkil d targelt ney d tiyri (Tafelwit 1).

**Tafelwit 1:** Agemmay n Tmaziyt

asekkil	anṭaq	Amtil-is		amedya
		tafransist	Taɛrabt	
a/A		a	أ	awi
b/B		b	ب	bibb, baba
c/C		ch	ش	amcic
č/Č		tch	تش	ečč
d/D		d	ذ	adrar
ḍ/Ḍ		dth	ض ظ	aḍil, aḍu
e/E		voyelle zéro		els
f/F		f	ف	inifif
g/G		g	غ	tagut, agi, gammi
ğ/Ğ		dj	ج	eğğ
h/H			ه	ih
ḥ/Ḥ			ح	aḥuli
i/I		i	إ	ili
j/J		j	ج	arju
k/K		k	ك	ikil, kemmel, akbal

l/L		l	ل	ulac
m/M		m	م	amdan
n/N		n	ن	ini
ɣ/Ƴ		gh	غ	iɣil
q/Q			ق	aqerruy, ameqqran
r/R		r	ر	rwu, iri
s/S		s	س	imensi, suɖ
ʂ/ʑ			ص	ʂʂut
t/T		t	ت / ث	itri, tamment
ʈ/ʈʰ			ط	timiɖ
u/U		ou	أ	ugur
w/W		w	و	awtul
x/X		kh	خ	lxux, , axnac
y/Y		y	ي	aydi
z/Z		z	ز	azu
ʒ/ʒ			ز مفخم	uʒu
ɛ/ɛ			ع	amaɛur

## 1. Tirgalin d Teyra

### 1.1. Tirgalin

Tirgalin d tigi: *b, c, č, d, ɖ, f, g, ǧ, h, ɦ, j, k, l, m, n, ɣ, q, r, s, ʂ, t, ʈ, w, x, y, z, ʒ, ɛ*

Llan isekkilen nniden ijenɗaden ur nekcim ara deg ugemmay amaziɣ, nesseqdac-iten i wakken ad naru awalen ijenɗaden am “*p*”, “*v*”

Amedya:

*Pari (Paris), Apuluni (un polonais), Gustave, Valence, ...*

## 1.2. Tiyra

Llant lta teyra di tmaziyt: *a, u, i* d teyri ilem « *e* ». Tiyri ilem, d tiyri I yessishilen asenteq n wawal, tkeccem-d mi ara d mlilent ugar n snat n tergalin, ur trekked ara dima deg wemkan-is.

Amedya:

[*Gzem*] *abrid* > wid [*igezmen*] *abrid*

Tiyri ilem, temxalaf nettat d teyri « *a* » deg usenteq.

Amedya:

Aman # amen, izan # izen.

Tiyri ilem, nettaru-tt di tazwara n kra n yemyagen yesean yiwet n tergelt( taħerfit ney tessed): eg, ečč, , efk,... d wid yesean snat tergalin war tiyri: els, enz, efk, ... meəna ur tt-nettaru ara di taggara n wawalen.

## 2. Ilugan imenza

### 2.1. Yiwən imesli, yiwən usekkil.

Yiwən imesli nettaru-t s yiwən usekkil. Mačči am kra n tutlayin nniđen yettarun imesli s sin ney ugar isekkilen.

**Tafelwit 2:** Tira n kra n wawalen d usenteq-nsen di tamaziyt

<i>Ad naru</i>	<i>Nezmer ad nessiwel</i>
Amcic	[amchiche],
<i>ayrum</i>	[ <i>aghrum</i> ]
tafat	[thafath]

### 2.2. Imesli azenzay d imesli aggay

**Alugen:**

Ulaç amgirred di tira ger imesla izenzayen d imesla aggayen. Di tmaziyt llant tmeslayin imalen yer tizzenzeyt (taqbaylit, tacawit, tarifit, ...) llant tid imalen yer taggeyt (tamzabit, tacełhit, tatergit, ...).

**Amedya:**

Di teqbaylit, nettaru **tikli** yas ma nessențaq [*tikli*]

Nettaru dayen **ayefki** yas ma nessențaq [*ayefki*]

*byu [byu], bibb*

*ugel [ugel], gammi*

*ader [ader], ndel*

*tiṭ [tiṭ], ntu*

*k, b, g, d, t* deg wawal amenzu yettwanṭaq d azenzay ma deg wawal wi sin yettwanṭaq d aggay.

### **2.3. imesli ussid**

Alugen:

Imesli ussid nettaru-t s sin isekkilen

Amedya:

**Rruḥ** n wemdan # ruḥ yer tmurt,

Ihi Nettaru:

**Ddu, kker, mmekti, issin, ...**

### **2.4. Imesli ufay**

Alugen: Imesli ufay nettaru-t s tneqqiṭ ddaw usekkil.

Amedya:

*Nettaru: yehlek izi mačči yehlek izi,*

*akal-nni d **azrar** mačči akal-nni d azrar,*

*yeffey-as-s **ṣṣer** deg ifassen-is mačči yeffey-as-d sser deg ifassen-is.*

*ihi nettaru: **Aḍu, ṣubb, tiṭ, tazallit, ...***

Yella r [r] ufay meena ur s-nxeddem ara taneqqiṭ: rremman, arubeyyaw(d imyi), rruḥ, ijifer [ijifer],

timerqemt[timerqemt], r ufay ilmend n q yellan deg wawal. Tiṣeryert [tiṣeryert] r ufay ilmend n y yellan deg wawal. Arḍel [arḍel] r ufay ilmend n ḍ, arzeḥ [arzeḥ] r ufay ilmend n z.

Tasureft: asekkil **h** nxeddem-as taneqqiṭ s wadda meena mačči d ufay.

## 2.5. *Imesli azgenaggay*

Amedya:

Ečč, eḡḡ, gezzem, tittin

Alugen:

Imesli [dz] yettas-d dima yessed, u yerna ur yettuqet ara aṭas, yef waya nettaru-t dima s zz.

Imesli [ts] nettaru-t dima s tt, ḥacama yezga-d di taggara n wawal nettaru-t t (wali Isem)

imediyaten :

<i>Ad naru</i>	<i>Nezmer ad nessiwel</i>
yettwawwet	[yetswawwet], [yettwawwet]
yettawi	[yetsawi], [yettawi]
tuttra	[tuttsra], [tuttra]
tabrat	[tabrats], [tabratt]
Lezzayer	[ledzzayer]
irezzeḥ	[iredzzef]

## 2.6. *Imesli anyi*

Alugen:

Di tira, imesli anyi nettaru-t mebla « w » n wanyī, d aḥerfi.

Amedya:

Nettaru Akbal, axnac, aḡerbi, aḡrab yaṣ ma nessentāq [akwbal], [axwnac], [aḡwerbi], [aḡwrab],...

Tamawt : llan drus n wawalen yettbeddilen anamek(lmeena) ma yettwakkes-asen « w » n wanyī: **ireggel** [ireggwel] yer wexxam # **ireggel** targa (yettarra akal yef terga).

Awalen-agi ad ten-naru war « w » n wanyī, anamek ad t-nefhem di twinest ( phrase).

❖ *Deg wawal, ma buhan, sin isekkilen (ney tlata ma yessed yiwen) i yettilin ger snat n teyra.*

Amedya:

azelmaç, yemmed, yemmden, ...

Tasureft:

Weltma (acku d awal yeddsen : welt+ma)

## **2.7. Asekkil ameqqran (majuscule):**

Alugen: Asekkil ameqqran yettili deg sin imukan kan:

- Deg tazwara n tefyirt: Ssuq, ssbeḥ. Yya-d a mmi.
- Deg tazwara n yisem n wemdan ney n wemkan: Belqasem, Meqqran, Fransa, Lalman, Tizi, Marikan, atg.

## **2.8. Ayen i ilaqen a t-nissin yef ugemmay d wayen i s-d-yezzin :**

- Tiḥri ilem « e » temxallaf deg usenṭeq nettat d teḥri « a ». Tiḥri ilem teggar-ed iman-is akken ad tessishel asenṭeq n wawal: krez, yecqarrew, yemmden ... Nettaf-itt dayen di tazwara n kra n yemyagen ur nesei ara aṭas n tergalin: efk, eg, ečč, enz,...
- Awal di tmaziḥt ur ikeffu ara s “e”.
- Yiwen imesli nettaru-t s yiwen usekkil ala imesli ussid I nettaru s sin isekkilen: nettaru: tacacit, nessenṭaq [thachachith];
- Llan 4 kan imesla I d-iteffyen seg yimi ufayit umi nxeddem taneqqiṭ s wadda: ḍ, ṣ, ṭ, ḥ
- **R** yas d ufay [r] ur s-nxeddem ara taneqqiṭ.
- Imesli **h** nxeddem-as taneqqiṭ s wadda akken a t-nessemxillef d imesli **h**. *amedya: yehmel wasif # yehmel abrid abrid;*
- Ulac amgirred di tira ger imesli azenzay d waggay acku ttaken-d yiwen unamek: ad naru: ibiw, bibb, idammen, inder, akal, ayefki, argaz, agerz, tiṭ, ntu,...